

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 20 (1930)  
**Heft:** 22  
  
**Artikel:** Kampfesmut  
**Autor:** Forrer, Clara  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-639085>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Berner Woche in Wort und Bild

Nr. 22  
XX. Jahrgang  
1930

Bern,  
31. Mai  
1930

Ein Blatt für heimatliche Art und Kunst. — Gedruckt und verlegt von Jules Werder, Buchdruckerei, in Bern.

## Kampfesmut.

Von Clara Sorrer.

Und stürzt mich das Schicksal ins Dunkel hinab,  
Dann greif' ich aufs neue zum Pilgerstab  
Und klimme empor und stehe nicht still  
Und rufe zum Lichte: Ich will — ich will!

Ich will ihn erkämpfen, den winkenden Kranz;  
Denn was ich begonnen, das tue ich ganz!  
Und eher wird nicht meine Seele still,  
Eh daß ich gesieget ... Ich will ... ich will!

14

## Das Mädchen im Frack.

Roman von Hjalmar Bergman.

Einzige autorisierte Uebersetzung aus dem Schwedischen von Marie Franzos. — Copyright by W. I. F., Wien.

Bruder Curry sah und seufzte. Er sagte zu sich selbst: „Wenn a gleich b ist, b gleich c, c gleich d, so ist auch a gleich d. Was zu beweisen war. Und im übrigen bitte ich den lieben Gott, meinen Verstand zu bewahren. Papa, Katja, die Dompropstin?“

Er richtete sich auf und zog die Mütze von seinem Kopf, der für den Augenblick keinen klaren Gedanken beherbergte. Aber der Wagen rollte in sachtem Trab auf das Schloß zu, wo Ludwig und Katja die lange Reihe der Verlobungswisiten mit einem Besuch bei Landeshauptmanns eröffneten. Vater Rod und die Dompropstin leisteten ihnen ganz einfach Gesellschaft, um die Annehmlichkeit einer Wagenfahrt zu genießen und nette Menschen zu treffen.

Gut und schön — aber was steckte dahinter?

Kein vernünftiger Mensch kann sich einbilden, daß die Dompropstin Hyltenius nach Paulins siebentem Artikel die Straßen von Wadköping im selben Wagen wie Katja Rod befahren würde, wenn sie nicht von übernatürlichen Kräften dazu gezwungen wäre. Man lasse uns daher sogleich die ganze Wahrheit gestehen: übernatürliche Kräfte waren mit im Spiel!

Wer lenkt die Stadt? Manche sagen: der Bürgermeister. Andere meinen, daß der Schuhfabrikarbeiter Peterson, Kommunist und Gemeinderat, die Macht inne hat. Wiederum andere reden vom Bankdirektor Arnfeld, der Dompropstin Hyltenius und einem halben oder ganzen Duzend Potentaten. Schon möglich, ich will ihre Macht nicht leugnen.

Aber ich möchte an die Seite dieser energisch befehlenden Menschen eine Schar von leisen und verschwiegenen Leuten

stellen, die nicht befehlen und dennoch Gehorsam finden. Deffne das Eisengitter, tritt ein in ihren Versammlungsort und höre sie sprechen. Es ist so wenig, was sie zu sagen haben, und so entscheidend.

Der eine sagt: Hier ruhe ich — du, der du vorüber gehst, gedenke, daß ich gelebt habe. Der andere sagt: Hier ruhe ich, du, der du vorüber gehst, wisse, daß auch du hier ruhen wirst. Der dritte fügt hinzu: Hier ruhe ich und ich habe meine Unruhe und meinen Zorn vergessen.

Die Alten suchen gerne diese Plätze auf, wie um an sich an den Ort zu gewöhnen, der ihr nächster werden soll, und hier lauschen sie still den stillen Stimmen, vergessen für den Augenblick Unruhe und Zorn.

Freitag den 13. begab sich die Dompropstin, geführt von ihrer treuen Dienerin, auf den Kirchhof, um ein Grab zu pflegen und die anderen zu betrachten. Hier traf sie den Rektor, der sagte: „Guten Morgen, meine liebe Frau Dompropstin. Wie steht's, wie geht's?“

Worauf sie erwiderte: „Nun ja, Gott sei Dank, es ist ja ein bißchen besser, seit die Witterung wirklich warm geworden ist.“

Dann setzte sie sich auf eine Steinbank, den Rektor an ihrer Seite; aber die alte treue Dienerin ward ausgesandt, das Grab zu harken und die Blumen zu gießen.

Da saßen sie nun auf der Steinbank zwischen den Gräbern, die beiden Alten, und von allen beiden war nicht mehr viel übrig als der Schädel, der Sitz der Erfahrung und der klugen Gedanken, sowie das Gerippe, das letzte, was wir Menschen von uns lassen.

Die Dompropstin sagte: „Was gibt es sonst neues, Herr Rektor?“